

alatt

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb iradalmi közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendelés iradjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.  
Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.  
Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Vasárnap 1899. évi január 8-án.

2. szám.

## A divat.

(H.) Sokan azt mondják: minden szép, a mi divat. Igazabbat mondanak ellenben azok, kik számra nézve kevesebben vannak s azt állítják: mind az divatos, a mi szép. Ősapáink és anyáink nem igen hódoltak a divat hatalmának; az unoka sokszor a nagyanya egykori menyasszonyi szoknyájában ment esküvőjére s mégis szép volt benne; jól állott a tisztos kort ért öltözék rajta, pedig nem a legújabb párisi izlés szerint készült.

Annak a régi boldog, igénytelen korának azonban vége. A műveltség terjedése nagy mértékben kifejtette a hiúságot, a tetszeni vágyást s ez megteremtette a szélsőséges, gyorsan váltakozó divatot is, mely kiméltlen zsarnoki hatalommal uralkodik rajtunk, az emberi találékony ész pedig gondoskodik arról, hogy az uralom tartós, állandó legyen, hogy zsarnoki szélsőségeinek mindenki engedelmeskedjék.

S nemcsak épen a ruházatban követjük a divat muló paragrafusait, hanem gondolkozásunkat, ítéleteinket, cselekedeteinket is a divat szerint változtatjuk.

Divat ma mindenkinek kurizálni; kislányokat, kik álmos szemekkel nyargalnak reggel iskolába, megnagyságot, nekik szerelmes leveleket írogatni, suhanczoknak, kik még éretlen ifjává sem serdülnek, mindenütt ott lenni, megköstolni mindenféle élvezetet, melyben éretlen eszökkel nem tudván mértéket tartani, sokszor elmerülnek az élet ár-

jában, vagy mint összetört rongcsok kerülnek ki onnan; mert hát ma ez is divat s a divattal kell haladnunk, ha azt akarjuk, hogy művelt embereknek tartassunk.

Divatból nyitunk be Isten házába, hova nem bűnös voltunk, nem az a vágy, vezet, hogy társalkodjunk a mi Mennyei Atyánkkal, hanem új ruhánk bemutatása: feltűnés, hiúság rugói tetteinknek még az Isten színe előtt is, mert a belső vallásosság és áhítatos buzgóság helyet engedtek a semmitmondó külsőségeknek — üres szélsőségek rabjaivá lettünk, melyeknek polipkarjai közül nincsen erőnk kiszabadítani magunkat.

Az asszony ott hagyja kicsiny gyermekét, elhanyagolja legszentebb kötelességeit, hogy nagy hangon hirdetett jótékonyágát gyakorolja, mert az irgalmas cselekedet üdvös hatását veszítené, ha a forumon kellőképen ki nem hirdetnők, mert hisz a nemes-szívűség, mely a titok fátylába öltözve gyógyítja a társadalom sebeit: kárba vesztett munka, ok nélkül való fáradság, ha senki sem beszél róla. Pedig ma az a divat, hogy beszéljünk és beszéltesünk magunkról mitöbbet; hogy jót-e vagy rosszat? az a fő, hogy nevünk, tetteink klubokban, családok körében, társadalomban és hírlapokban szerepeljen, mert hisz ez a divat s ennek hódolunk.

Divat, hogy egymás szemébe mosolyogjunk, egymásnak szépeket mondjunk, hát-mögött pedig kinevessük, kigunyoljuk egy mást, nagyokat csunya szolgáltsággal, földig borulva üdvözöljük, kicsinyeket észre se

vegyünk; divat, hogy uri lábon éljünk, s ha aztán a források bedugultak, vagy a törvény készül becses személyünkről gondoskodni, akkor golyót röptünk agyunkba, vagy ha a közpénzekből még elég sok áll rendelkezésünkre, áthajózzunk a tengeren Amerikába, hol a lopott pénzből becsületesen élhetünk.

De ne folytassuk tovább!

Elszomorító tények ezek, melyek a társadalomban divatból, hiúságból, szereplési viselkedéséből honosultak meg, s melyeknek jobb érzéseinket, egyéni méltóságunkat is alárendeljük.

A rohamosan emelkedő műveltségnek e félszeg kinövésé beteggé, nagy beteggé tette a mi társadalmunkat, s ha ez így fog tovább is tartani, az idült betegség orvoslására nem akad majd doktor.

Orvosoljuk a félszeg kinövéseket, a szélsőségeket, nyesegezzük a vad galyakat hol szeliden, hol pedig ez nem használ, erős kezekkel.

A család, iskola, társadalom, egyház tehetnek e téren a legtöbbet s első sorban épen a család, mert a gyermeknél az onnan hozott érzelmek, gondolkozásmód, szokás a legerősebb benyomások eredményei, melyek élénkségeket még a késő öreg korban sem veszítik el.

Ne a divat nralkodjék rajtunk, hanem mi a divaton, akkor akarjunk, erkölcsi egyéniségünk nem lesz örökös rabjává.

## Tárcza.

### Új évi prólógus.

Írta: Herceg Ferencz,

A verseczi újságírók által a „Vidéki Hírlapírók Országos Szövetsége” javára 1899. január 6-án tartott műestélyen felolvasta: Perjessy Lajos.

Az idők örök folyamának partján, mint mértföldkő az orczágúton, vagy mint a kö-szfinx homoksivatagban, vagy nemes bálványkép a szent erdőben, egy titokzatos alak áll: az új esztendő gényusa.

Felbukkant egyszerre a végtelenség méhéből. El fog enyészni egyszerre, az idők örvényében. Arcza vonzó, mint az ifjúság és komoly, mint a végzet. Ajka néma, tekintete rejtelmes. Márványnyugalma rettenetes.

S a rögös úton, fáradtan vonszolva magát és mégis elszántan; gúnynyal az ajkán és hívő áhitattal a szemében: egy vándor lép feléje. A föld sarából és a meny tüzéből alkotott világlakó, kit kettős eredetének gyötrő problémája új évezredek óta: az ember. A nagy hívő és gonosz kételkedő, a mindig harcra kész és százszor elbukó, a nyugalomra szom-

jázó és örökké bolyongó, az ifjú aggastyán: az ember.

Megáll és föltekint. Majd megszólal.

— Megint egy új esztendő! —

Örömmel köszöntelek, vagy rettegéssel?

Áldást hozasz nekem, vagy átkot?

Szólj, Szaturnusz gyermeke!

A gényusz titokzatosan mosolyog és — hallgat.

De újra szól az ember, ezuttal hízogó könyörgéssel.

— Beszélj, mit várjak tőled? Elhozta a boldgságot, a békét, a melyre szomjazom? El a világosságot, a melyről álmodoztam? Kiderül végre az ég, mely annyi vihart ontott reám? Kikél a termés, mit ifjan elvettem? felépül vágyaink büszke vára, melynek alapjait oly rég leraktuk?

És válaszol a gényusz: Talán.

Az ember arcza elborul Sötéten szól:

— Mért titkolódsz, Szaturnusz fia? Mond meg, hogy új harc, új veszteség vár reám. Reményeim vetéseit megrontja fagyos leheleted és izzó lánggal perzseled el munkám gyümölcseit. Valld be; az ég borult marad s az épülő vár-rom. És válaszolt a gényusz: Talán.

Könyvek közt fölkaczag az ember.

— „Talán?” — Jól ismerem e szót. Égi hatalmak a bölcsömbé tették, hogy átkos örökségként feldulja az életemet. Ez rontotta meg ifjúságomat, gyötrő epedéssel a jövő talán-ja után. Ez vonzott ki békés hajlékomból, üldözve hegyen, völgyön át, az ismeretlen hon féle, hol — talán! — a boldogság virul . . . . A verőfényben fürdő tájakról álmodoztam, áldott ligetekről, hol futó indák ölelik a karcsú pálmákat . . . . Enyhe árnyékukban a hir, a nagyság, a szerelem terem — talán! És hősivatagba jutottam. Reménytelen poláris éj borul reám; köröskörül jéghegyek tornyosulnak s a fehér hópehely meg egyre hull, mig végül betemet. Nincs élet körülöttem. Csak kósza hollócsapat száll a vihar szárnyán s károgja: Talán! Talán! Hideg reménytelenség fagyasztja meg a szívemet és én megértem: az életem csak gonosz tréfa volt, a fellegek fölött lakó nagyúr mulattatására. Minden hiú. Minden mulandó. Minden önámítás. S ha szöveget vernek koporsómba, s a pap örök életről beszél, a kalapács gúnyosan rácsattogja: Talán!

Elhallgatott az ember. És megszólalt a gényusz, szelid mosolylyal ajkán.

## Előfizetési felhívás.

Midőn 14 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról, mindenki azt mondta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a bajjóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gazdának és munkatársainknak, kik bennünket a legváltásosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenégy esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva, sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítették bennünket, — a nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak czéljának, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedték kicsavarni kezünkben a zászlót.

— Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünkhez mért erővel fogunk igyekezni s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fentartani mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidék, lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagy közönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni; — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

**Perjéssy Lajos.**

a „Délvidék” szerkesztője.

## NAPI HIREK.

**Rendkívüli közgyűlés** volt e hó 4-én Pálffy Elemér főispánunk elnöke alatt, melynek egyetlen tárgyat az esküdthírosági tagok névsorának összeállítására kiküldendő bizottság megválasztása képezte. A bizottság tagjai a következők lettek: Seemayer János polgármester, Bodry Mihály városi tanácsos, Dr. Seemayer Károly ügyvéd, Dr. Haág Aladár ügyvéd Bernácsky Géza magánzó, Müller Oszkár gyógyszerész, és Kostics Vladimir kereskedő. — A bizottságnak kissé nehéz helyzete lesz, minthogy a sok mindenféle megszorításon kívül, mely az esküdthírosági tagságra elő van a törvényben írva, a főkélléke az esküdthíroságnak, hogy magyarul beszélni, írni és olvasni tökéletesen tudjon — ilyen ember pedig, sajnos, városunkban a magyar intelligenciát kivéve még nagyon kevés van.

**Halálozás.** Popovits Miklós helybeli ügyvéd fiatal felesége, született Bukarovits Danicza úrnő boldog házassága 10-ik hónapjában, élete 22-ik évében gyermekgyógyi laz folytán rövid szenvedés után a múlt hétfőn elhunyt, s kedden a lakosság nagy részvéte mellett kísérettel ki végső nyughelyére. A boldogult iker-gyermeket hagyott maga után. Áldás és béke poraira.

**Műstély a „Vidéki Hirlapírók Országos Szövetkezete” javára.** A helybeli újságírók által a múlt penteken rendezett nagyszabású műstély, mind erkölcsi, mind pedig anyagi tekintetben oly fényesen sikerült, hogy a rendezők legvérmesebb reményeit is felülmúlta. Városunk intelligens lakossága, oly nagy számmal jelent meg ezen mulatságon, mint a minőre eddig alig volt

— Minden hiu. Minden mulandó. Minden öuámitás. Csak egy dolog igaz, örök és nagy a földön — és arról sokszor megfeledekzel — a szeretet. Nem a talányos véletlen volt örökséged, hanem a szeretet. Ez örökösödött bölcsöd fölött, anyád szeméből mosolyogva. Iránytűd volt száz förtetegben. Ha harcra hitt a hazaszeretet: hőssé lettél. Ha dalt fakasztott ajkadon: költővé lettél. Ha könyveket szaritatott vedled: jó ember lettél. Ha elbukttál: az gyógyította sebedet. Ha győztes lettél: békülő kezébe adta vérdő ellened kezét.

Banatod éjtszakáján világított és aggkorod hófúvásában melengett.

Kincséd, mit gyermekedre hagysz? a szeretet. S a siron tul is vakító fényvel ragyog feléd a szeretet jutalma. — Ki szeretni tud, az mindent tud.

Igy szólt az új év géniusza.

Az ember pedig így felelt:

— Minden hiu, a szeretet örök? Úgy kezdjük hát az új évet a szeretet nevében.

példa A négyest p. u. 96 pár táncolta. A tiszta jövedelem (a végleges leszámolás még nem történt meg) valószínűleg meg fogja ütni a 600 koronát. A mi a műstély jelentőségét különösen emeli az azon körülmény volt, hogy a nemzetiségi válaszfalak ledűltek ez alkalommal, német és szerb anyanyelvű polgártársaink kezét fogták a magyarokkal, hogy a humánus czélt előmozdítsák. A műstély különben következőkép folyt le: A műsor első számát városunk országgyűlési képviselőjének Herczeg Ferencnek ez alkalomra írt prologusa képezte, melyet Perjéssy Lajos olvasott fel. A gyönyörű nyelvezettel írt, s drámai hatású prologus — melyet lapunk jelen számának tárczájában közlünk — mély benyomást tett a hallgatóságra, s különösen az intelligenciát ragadta el. Ezután Dajkovits C és Muresián I úrnok valamint Dajkovits I. úr Raudolfnak egy kedves kis vígjátékát adták elő a közönség élénk tetszés nyilvánításai mellett. Leoncavalló „Bajazzo című operájából a „Harangkorus“-t, továbbá Mokranycz „Bukovet“ című művét 20 nő és 16 férfi vegyes karban énekelte hatalmas korusban. A verseczi férfi dalárda és a szerb templomi egyházi dalárda legjobb erői működtek közre s a vegyes kar valóban gyönyörű harmónikus éneket produkált. Az estély egyik első fénypontját Halmos Bélané úrnő, magán előadása képezte, ki a műkedvelőség határait messze túlhaladó finom ízléssel, eleganciával és otthonossággal adta elő Porzolt Kálmannak „Az irodában“ című magánjelenetét. Előadását viharos ovacziókban részesítették. Herczeg Józsefné úrnő városunk oszlopos fiának, orsz. gyűl. képviselőnknek sógornője Liszt Ferencnek egyik örökszép művét adta elő művészi talentummal és érzéssel, majd a „Bank-Ban“ egyes részleteit játszotta el. A közönség szűnni nem akaró tapsokkal tüntette ki a jötekony czélt szíves készséggel gyámolító nemes szívű úrnőt. Ezután egy remegő, félig gyermekleánya lepett a színpadra, a szerény megjelenésű Brassován Danicza, k. a. kinek gyönyörű hangjáról ugyan már eddig is sokat suttogott a fama, de a ki ez alkalommal midőn először lépett a nagy nyilvánosság elé, rendkívül kedves, iskolázott hangjával, mintaszerű hanghordozásával valóban meglepte, s egyszerre meghódította a publikumot. Először a „Szevillai borbély“-ból énekelte egy részletet eredeti szöveggel, majd midőn viharosan felzúgott a taps, pár kesergő igazi magyar dalt zengedeztet, s végül egy bánatos szép szerb dalt is adott elő. Brassován kisasszonynak a legszebb jövőt jósolhatjuk e téren. A műsor utolsó pontját „Das Penzionat“ című operette, Suppé ezen igen kedves művének előadása képezte, melyben közreműködtek Horvath H. úrnő, mint intéztetülajdonos, továbbá Fiegert Fr. Gerdez V., Fiegert Nina, Gross Roza, Bodó Irma, Mayer Berth, Seidl Cölest, Waldherr Irma, Hatz Bertha, Seidl Anna, Nikolits Mel, Komlenovits Z, Popovits Dar, Mojszejeva K, kisasszonyok továbbá Roth Robert és Trampits keresztény urak. A nagy fáradtsággal előkészítést operette előadás minden ízében összevágó vala. A Kellerféle zenekart, legjobb műkedvelő zenészeink annyira megerősítették, hogy a zene teljesen kifogástalan vala. Elmulaszthatlan kötelességet teljesítünk akkor, midőn Pichert Emannel karmesternek, a ritka szorgalmú művésznek, azon önfeláldozó munkájáért, melylyel az estély zenei részét előkészítette, ritka szakértelemmel vezette — igaz köszönetet mondunk. A közönség nem is fukarkodott tapsaival, hogy érdemeihez képest kitüntette. A leszámolást és felülfizetéseket lapunk jövő számában fogjuk ismertetni. Fogadja városunk nagyérdemű közönsége, a műstélyen megjelentek, hathatós partfogásukért a rendezőség halas köszönetét.

**Sylvesteri mulatságok** A múlt esztendő-től, régi szokás szerint, több helyen nyilvános összejöveteleken nagy vigalmak közepette búcsuzott el lakosságunk, s üdvözölte az új esztendőt. A sylvesteri mulatságok közül kimagaslott a „Verseczi férfi dal egyesület“nek a Glückman féle vígadóban tartott, hangversenynyel összekötött táncmulatsága mely mint az előző években, ugy az idén is kitünően sikerült, s méltó dicséretére szolgált az egyesület működő tagjainak, de különösen azon fiatal leányoknak, kik szíves közreműködésükkel az est sikerét biztosították. Az estély műsorát magyar dallal nyitották meg, s Bergmann „Ébresztő“-jét igen jól adták elő. „Az első bál“ című női kettőt kitünően énekeltek Seidl Anna és Fiegert Fr. kisasszonyok Seidl Celesztin k. a zongora kísérete mellett. Ezután még három igen jó

énekes darab került színre, melyek közül a „Női cukrászda“ című énekes bohózatban és a „Worthi tónál“ című karinthiai daljátékban tegadhatatlanul Waldherr Irma k. a. avatta a legszebb sikereket. Kedves megjelenésével, természetes mozdulataival, behizelgő iskolázott hangjával elragadta a közönséget. A többi női szerepekben és a karban szerepeltek: Neukomm C, Braichler N, Bodó Irma, Braichler A, Fehér N, Hatz Berta, Neukomm M, és Thier G. kisasszonyok. — Az iparosok dalárdája a „Szőlővenyige“ helyiségeiben tartott sikerült humorisztikus estélyt. Ott is igen nagy közönség jelent meg. A közreműködők közül kitűntek: Krein H. k. a. továbbá Fertig E. Reichrath, Strauszler és Albach Ferencz. A Zoffmann Garai Milleker féle szállodában szintén vígan valának, szegény gyermekek számára tombolat rendeztek (tisza jövedelem 35 korona) egy ponyy lovat is kisorsoltak, melyet Grünvald M. nyert el.

**A nagyréti második szivattyutelep** felállítására vonatkozó tervek és költségvetés leérkezett a városhoz a temesvári kulturtermnöki hivataltól és e hó 5-én tárgyalta azt az építészeti bizottság Kehrert tanácsos elnöke alatt Szalay főmérnök előadása mellett. Lapunkban már a múlt évben bővebben foglalkoztunk ezen dologgal s már akkoriban megírtuk, hogy legczel-szerűbbnek tartanánk, ha a Schulhoi és versecz-paulisi csatorna torkolatánál a város egy új szivattyutelepet állítana fel, a jelenlegi szivattyutelep fölött pedig a Schulhof csatornában egy zsílipes keresztgatat állítana fel, mely az alsó ugynevezett „Terézia“ zsílipel együttesen zaratneki le s az ezen két zárt zárt közre a jelenlegi szivattyutelepnél a vizet a versecz-paulisi csatorna bármely nagy vizállása mellett beszivattyúzzák — s ugyanakkor az ujonnan felállítandó szivattyutelep ezen vizet a versecz-paulisi csatornába szivattyúzza át. Annak idején a városi közgyűlés is ezen módozatot fogadta el legjobbnak, s most a kulturtermnökség is ezen eszme szerint dolgozta ki a nagy ret teljes vízmentesítésének művét. Ezen munkalat keresztulvitele minden mas módozatnál olcsóbb is lesz, es csak 35 ezer forintba fog kerulni, úgy hogy a város tulajdonat kepező negyszer katasztrális holdnyi területet elhagyó nagy rét egy-egy holdjara csak mintegy kilencz forint költség esik, ami ugyszolvan nem is pénz, mert ha a bértek biztosnak érzik magukat minden árvízveszely ellen a nagy reten, a dús természet öntözsiros földért mindenki szívesen fizet tíz forinttal is többet holdankint mint eddig, s így ezen új munka költsége egy-két év alatt teljesen kifizeti magát — a jövőre nézve pedig a városnak a jövödelmeit tetemesen fogja szaporítani. A munka mint értesülünk még a folyó évben vegre fog hajtani a lakosság általános óhajára.

**Egy verseczi fiatal iparos sikerei Münchenben** Weidringer Antal helybeli illetőségű műasztalos, Weidringer helybeli asztalos fia, ki már a múlt években városunkban is feltűnt saját tervezésű izléses butoraival, a magyar kormánytól a temesvári ipar és kereskedelmi kamara utján ösztöndíjat kapott, hogy magat Münchenben tovább képezze. Mint a „Müncheni matyár egyesület“ elnöke (Zochor Dezső) lapunkkal gúdatja Weidringer a műipar rajz és festő iskolában feltűnést keltő eredményeket ért el. Gratulunk!

**A Kirchner féle műintézet** személyzete a következő felhívást bocsátotta ki: Azon törekvéstől vezéreltetve, hogy a grafikai teren műkodóknek saját „Otthon“-t teremtsünk, mely nekünk pihenő és szórakoztatul szolgáljon, hol a kartársias összetartást erősítsük, technikai ismereteinket bővítsük, és később, ha majdan Otthonunk megerősödik, az átutazó kartársainak barátságos és vendég szerető tartózkodást biztosíthassunk 1899 évi januar hó 29-én Alarczos és Jelmez-Bált rendezünk, melynek tiszta jövedelme a fent körvonalozott czélra fog fordítatni. Számítván a T. Cz. közönség nagybecsű partfogására, minden tőlünk telhető elkövetünk arra nézve, hogy estélyünk a farsang legeredetibb és legmeglepőbb mulatsága legyen.

**A verseczi kaszinó** e farsangon több családias jellegű táncmulatságot fog rendezni, az elsőt f. hó 14-én melyekre már most is nagyban készül az intelligencia.

**A nagyszredistyói rom. kath. új templom** építésére és felszerelésére adakoztak: Ó felsége a király maganpénztárából 300 lrt. A vallás és közoktatásügyi miniser a vallásalpból 290 lrt. Kassel Zs. 100 lrt, Szvidrényi M. 100 lrt, Jäger lelkész 190 lrt, Vaszary hercegprimás 50 lrt, Lázároviits Feodor 29 lrt, Lázároviits Helén (miseruha) Benyovszky Pal 29 lrt, Építész bi-

alátét

zottság 21 frt, értékű madonna, Babenitsek Maria 40 frt, Hálada T 30 frt, Kudriczi imádkozó egyet 50 frt, Csaszka püspök 10 frt, Adamovits V 10 frt, Asboth M 10 frt, Pilz Erzsébet 24 frt, Szenttamásy R 5 frt, Joanovitt jegyző 5 frt, Marigetz János 5 frt, stb. A nemes szívű adakozók fogadják az egyháztanács legmélyebb köszönését és háláját.

**A czimbalmos halála.** Trifü Dima czimbalmos volt egyik helybeli cigánybandában. Sokat éjszakázott, elvesztette legrágább kincsét egészségét, dacára annak, hogy még csak 32 éves volt. Sylvester estjén magához hívatta a bandát, jó vacsorát, vörös bort, cigárot hozatott, jól befalatozott s arra kérte a bandát, hogy mivel ő most úgy is meghal huzzák el a legkedvesebb nótáját. A cigányok künyes szemmel muzsikáltak, olyan szíves szöllőan, mint még soha sem. Dima cigány hallgatta nagy áhítattal a muzsikát, míg egyszerre kiesett a füstölő cigáráról a szájából, lehajította fejét és kiszenvedett. A banda abba hagyta a nótát... és siratta keservesen a kenyeres pajtást.

**Lázárovics Mihály.** A párisi Grand Café-ban, a magyarok kaveházában cigányok muzsikálnak. Jokedvü, derék magyar cigányok. Estefelől, mikor a nagybögöt, meg a többi hangszereket behozzák a cigányok saját külön hor-dárjai, egy barna arcú, fekete bajuszu, uri fiatal ember is beallit, a czimbalommal a hátán. Ez a fiatal ember nem más, mint — Lázárovics Mihály, volt nagyszredistyei (Temes vm.) nagybirtokos, a ki Budapesten egész örökséget elteközölt a orfeumi hölgyekkel, váltókat hamisított s még több oknal fogva arra kényszerült, hogy megszokják az országból. Hosszas bolyongás után, borzasztó nyomorúságban vetődött Parisba, a hol a cigányok két frank napibért adnak neki, a miért a czimbalmukat hurczolja. Egy Parisban lako honfitársunk beszélgetett vele a napokban. Lázárovics elmondta, hogy nem sokaig fogja a czimbalmot vinni. Nagyobb örökséget vár, a melyet azonban jobban megbecsül, mint az előbbi, Elmondta még, hogy salvus conductusért folyamodott a királyhoz, mert nagyon meglepte a honvágy. Még nem jött meg a felelet a kabinetirodatól, de reméli, hogy a király teljesíteni fogja a kérését.

**Eladott jubileumi örem.** A legelső büntetést a jubileumi emlékérem miatt Karansebesen mérték ki egy nekibusult rumunyra. Az atyafi ugyanis a banata felejtéséhez szukseges palinka megszerzésére a kellő pénz fölött nem rendelkezvén, a mellen fityegett medáliát eladta kenyeres pajtásanak I kornáért. A jogügylet megkötésénél jelen volt tanuk egyike följelentette a dolgot s így történt azutan, hogy a medáliát áruló rumunyt három napi elzárással büntették, a bevételt pedig az érmet elvették.

**Korona-számitás a vasutakon.** A magyar Államvasutak értesítése szerint a magyar, osztrak és bosnyak vasutak igazgatóságainak területén 1899. január elsejétől kezdve azok a szállítási illetékek, készpénz-clölegek és utánvételek, melyek az idő szerint osztrak bankjegy értékű forint, és krajczarban számoltatnak el kizarólag koronákban és fillérben fognak elszámoltatni.

**Erzsébet lobogo.** Az Edelyi Kárpát Egyesület dícsóult Erzsébet királynék emlékére a régi Maria-lobogók mintájára Erzsébet-lobogót készít. A költségekhez való hozzájárulásra lelkes felhívásban Magyarország asszonyait kérte fel. Minthogy a gyűjtést az egyesület most számba kívánja venni, felkeri az ivtartókat, hogy gyűjtéseik eredményét az „Erdélyi Kárpát Egyesület titkari hivatalának Kolozsvarra bekuldeni sziveskedjenek. Megjegyezzük, hogy a lobogo felavatasa a Matyasszobor leleplezesa alkalmával a jövő évben lesz Kolozsvárt és hogy zászlóanyának Augusztá kir. herczegasszonyt kérte fel az egyesület, kiremélhetőleg személyesen fogja az első Erzsébet-lobogót felavatni.

**Uj menetrend életbeléptetése.** A magyar délkeleti h. é. vasut versecz — marosillyei vonalán 1899. évi január hó 15-ével új menetrend lép életbe, melynek lényegesebb eltérései a jelenlegi menetrendtől a következők: A maros-illyeről jelenleg d. e. 10 órakor induló 5101. sz. személyvonat a marosilye—lugosi vonalon korábban fog közlekedni és pedig olyképp, hogy Maros-illyeről, csatlakozólag a Piski felől jövő 605. sz. vonathoz már reggel 7 óra 10 perczkor indul és Lugosra d. e. 11 óra 10 perczkor érkezik, hol a Temesvár felé közlekedő 517. sz. vonathoz közvetlen csatlakozást talál. A Lugosról jelenleg éjjel 1 óra 55 perczkor Verseczre induló 5111. sz. vegyes vonat a lugos—buziási vonalon forgalmon kívül helyeztetik, tehát e vonat csak Buziásról kiindulólag fog közlekedni. A Maros-illyeről jelenleg délután 5 óra perczkor Lugosra induló 5113. sz. vegyes vonat csatlakozólag a Piski felől jövő 609. sz. vonathoz Maros-illyeről már délután 1 óra 45 perczkor

fog indulni és este 6 óra 10 perczkor Lugosra érkezik, mely utóbbi állomáson közvetlen csatlakozást talál a Temesvár felé közlekedő 709. sz. vonathoz; azonkívül az 5113. sz. vonat, mely pedig eddig csak a marosillye—lugosi vonatrészen közlekedett, közvetlen folytatást nyer a lugos—buziási vonatrészen is olyképp, hogy Lugosrol este 6 óra 30 perczkor indul és Buziásra este 7 óra 55 perczkor érkezik.

**1899-ik esztendő több rendbeli naptári sajtóval bir.** Így első helyen „vasárnapi év“ lesz a szó teljes értelmében, mert nemcsak vasárnappal kezdődött, de azzal is végződik, így tehát a vasarnapok száma a lehető legnagyobb benne t. i. 53. Nevezetes az is, hogy nemcsak hogy mind a négy Advent vasárnap deczember hónapra esik, de még az utolsó is deczember 24-ikén, tehát karácsony előtt való nap lesz. A többi keresztény nagy ünnepek ez évben korán köszöntenek be. Így a husvét már április 2—3-ikán, a pünkösöd május 21—22-ikén, Boldogasszony napja rosz időt hozhat ez iden, mert a fagyos szentek napjára május 14-ikére esik. — Nagy Péntekről említésre méltó az, hogy az márczius hó utolsó napján lesz ez évben. A korai husvét miatt, a farsang sem lesz hosszú, mert a mig ugyanis a most mult évben 6 hetig és 5 napig, azaz 47 napig tartott, addig ez évben 8 nappal rövidebb lesz, a mennyiben hamvazó szerda már februar 14-ikére esik; a farsang tehát 39 napig fog tartani. Az ünnepek és vasarnapok száma ez évben összesen: 74.

**Harangszentelés.** Torontál-Erzsébetlak róm. kath. hitközsége felejtethetetlen Erzsébet királynék emlékének megörökítésére temptoma számára harangot készíttetett. A harang, mely Szt. Erzsébetnek és megboldogult királynéknek művészi kivitelű dombormű képevel van díszítve, valamint Magyarország Szt. Erzsébet tiszteletére, Erzsébet királynék emlékének 1898. szeptember 10-ik szövegű felirattal ellátva, a Budapesti szivattyu- és gápyár részvénytársaság, ezélt Walsér Ferenc harangöntődjéből került ki. Torontál-Erzsébetlak hitközség kérelmére főmagasságu Vaszary Kolos bíboros herczegprimás ur f. hó (deczember) 28-án szentelte fel ünnepélyesen a harangot budavári palotájában.

### Irodalom.

**A „Zenélő Magyarország“ zongora zenemű folyóirat most januar elsei fuzetével VI-ik évfolyamát kezdi.** Ma már mindenütt ismert zenemű folyóirat 1899-dik I. fuzete a következő darabokkal: I. „Szélről van a hazám“ magyar dalt. II. Lángi Ernő „Improvisation“ Salondarabját. III. Bohm K. „Czigany dal“ műdalt. IV. Greizinger J. „Serenade“ Hegedü darabot zongora kísérettel. Minden fuzete ily gazdag tartalommal jelenik meg e közkedvelt zenemű folyóiratnak. Egy-egy fuzet mindenkor 10 oldalon a legszebb s legsikerültebb divatos zeneüjdonságokat hozza — negyedevben 6 fuzet 60 oldal zeneművet ad 1 frt elfizetésért. Egyes számok 25 krert, ha az összeg előre beküldetik. Elfizethetni a most meginduló évfolyamra csakis a „Zenélő Magyarország“ (Klokner Ede) zeneműkiadóhivatalában Budapesten, VI. Csengery utca 61/a honnan megismerésre mutatványszámot ingyen es bérmentve küldenek.

**Magyar Lányok.** Tutsek Anna kitünő szerkesztett képes heti lapja a felnöttebb, serdültebb leányok való. Epen annak a kornak, a melynek a legnehezebb jó olvasmányt találni. A legkiválóbb magyar írők a munkatársai s a fiatal leányok örömmel szeretettel várják minden vasárnap az ő kedves ujságjukat, mely minden ízében nekik van írva, szerkesztve s melyet igazan nyugodtan adhat a szülő leánya kezébe. — Negyedevre 1 frt 50 kr. — Ajánljuk a legmelegebben olvasóinknak, Az új évi számban rendkívül érdekes és tanulságos pályázatot hirdet, mely meg kedvesebbe, becsebbe teszi a lapot a fiatal leányok előtt. — Az új negyed januar 1-én kezdődött. Előfizetési pénzek küldendők a Magyar Lányok kiadóhivatalába Budapesten, Andrassy-ut 10. sz.

### Különféle multságok sorozata:

Jan. 14. Az I. önálló betegsegélyző egyet alapító ünnepélye a Szőlővenyigé-ben.  
Jan. 15. A verseczi önképző-osztályának vigalmi bizottsága zártkörű jelmez- és álarozos bálja a vigadóban.  
Jan. 21. Az izr. jótékony nőegyesület estélye a vigadóban.  
Jan. 21. A verseczi régi betegsegélyző egyet bálja a Szőlővenyigé-ben.  
Jan. 28. A bortermelők dalárdájának hangversenye a Szőlővenyigé-ben.  
Jan. 29. A „Kirchneré-féle műintézet személyzetének álarozos bálja a vigadóban.  
Febr. 1. A magy. kir. állami főrealiskolai segítő egyesület hangversenye és táncmultsága.  
Febr. 4. Kereskedők bálja a vigadóban.  
Febr. 11. Az iparosok dalárdájának bohócz-estélye a vigadóban.

Febr. 12. Álarozos bál a Szőlővenyigé-ben.  
Febr. 18. A főrealiskolai segítő egyesület műkedvelői előadása.

### Szerkesztői levelezés.

**K — Zombor.** A délmagyarországi tanító egyet tagjainak száma 1002. Az évi bevétel 898 frt 98 kr, kiadás 724 frt. A zászlóalap 984 frt, a segélyalap 1345 frt. Bizonyára lesz kirándulás Piskire, Vajda-Hunyadra és Petrozsénybe.

**A Szrpsztvo radikális szerb polgártársaink szöcsöve az ujságírók műestélye ellen élénk agitációt folytatott a mult heten.** Elnevezve arulóknak azokat a szerb anyanyelvű közreműködőket, kik ügyünk szolgálatába szegődtek, ova intette a szerbeket hogy, őrizkedjenek azon az estélyen megjelenni. A „Szrpsztvo kollega azonban, mint kitünt, nagy hiába agitált!! Nem jobb lett volna e, ha velünk kezét fogva közre működik a közös cél érdekében.

### Nyiltér.

**Selyem damaszt 75 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként, — a legdivatosabb szövész. szín és mintázatban. Privát-fogyasztóknak póstabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — minitákat pedig póstufordultával küldenek, Henneberg G. (csasz. és kir. udvari szállító) Zürichben. Magyar levelezés. Svajczba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.**

### Hirdetmény.

Alőírott összeiró bizottság az 1898 évi 3300. IM. E. sz. alatt kiadott bel- és igazságministeri rendelet 4 §-a értelmében közzéteszi, hogy a Versecz város területese lakó minden férfi, a ki magyar honos, a folyó évben legalább 26 életévét betölti, a magyar nyelvet érti, azon irni és olvasni tud és évenként legalább 20 korona egyenes állami adót köteles fizetni, a mennyiben pedig időleges adómentességet élvezs húsz korona egyenes állami adónak megfelelő értékű vagyonnal bir, vagy az adózásra való tekintet nélkül legalább 26 életévét betöltött köztisztviselői, lelkész, a magyar tudományos akadémia tagja, tudor, okevelés tanár, ügyvéd, mérnök, építész, hajóskapitány, gazdasz, gögyszerész, vegyész, erdész, bányász, tanító, sebesz, állatorvos, továbbá az, a ki a felsőbb művészeti vagy más felsőbb szakiskolát elvégezte, végül, a ki a középiskolai záróvizsgát letette folyó évi Január hó 16-ától bezárólag január hó 21-ig az eskühek alaprajstromába való felvétel végett a városházánál működő összeiró bizottság előtt a délutáni órákban 2—5 személyesen, vagy meghatalmazott általs megjelenhetik.

Azok, kik értelmi census alapján kívánnak az esküdték alaprajstromába felvétetni, lehetőleg az értelmi censusot igazoló olmányaikat is hozzák magukkal. Az esküdték névjegyzékébe nem vehető fel az 1897. évi XXXIII. t. cz. a 5. §-a értelmében:

1. a ki nyereség vágyból eredő büntett vagy vétség miatt jogerősen szabadság vesztés büntetésre volt ítélve;
2. a ki hivatal vesztésre vagy politikai jogai gyakorlatának felfüggesztésére van ítélve (1878. évi V. t. cz. 56. §.) az ítéletben megállapított időtartam alatt;
3. a ki szabadság vesztés-büntetés végrehajtása alatt áll, vagy feltételes szabadságon van;
4. a ki ellen büntett vagy fogházzal büntetendő vétség miatt vizsgálat, közvetlen idézés vagy föltárgyalás (bűnvádi perrentartás 258 §.) van elrendelve, vagy a kivád alá van helyezve;
5. a ki csöd alatt áll, gondnoksággall van helyezve vagy a kinek kiskorúsága meg van hosszabbítva;
6. a ki testi vagy szellemi fogyatkozás miatt az esküdt kötelességeit teljesíteni nem képes. Továbbá nem vehető fel az esküdték jegyzékébe az 1897. évi XXXIII. t. cz. 6. §-ra értelmében:
1. a miniszter, a főmei kormányzó, a főispán s Budapestén a főpolgármester;
2. a tényleges szolgálatban lévő bíró vagy ügyész;
3. a fegyveres erőnek tartos, tényleges szolgálatban álló tagja (1889. VI. t. cz. 2. §.);
4. a szabadságot havidíjas és az ideiglenesen szabadságot legénység;
4. a rendőri hatóság tagja, vagy közege (bűnvádi perrentartás 85 §.);
5. a pénzügyörség tagja;
6. a napszamos vagy a szolga.

Kelt Verseczen 1899. évi január hó 5-ik napján.

**Bodry Mihály,**

**Seemayer,**

összeiró bizottsági jegyző.

összeiró bizottsági elnök.

400 szám. — eln. 1898.

### Felhívás.

Egy árvaházi alap létesítése céljából altalam több év előtt megindított törekvéseim oly kedvező sikert eredményezett, hogy ezen alap javára eddig már mintegy 39265 frt 64 krnyi összeg van a helybeli takarékpénztárban gyümölcsözőleg elhelyezve, mely összegnek tulnyomó része az ujevü üdvözetek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbatoritva az 1899. ujevü alkalmából is Versecz város nemes-

szívü polgárához bátorkodom fordulni azon ké-  
réssel, miszerint ezen jótékony célra az 1899.  
ujévi üdvözlőket bármily csekély összeggel  
megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti  
célra fordítani és nyilvánosan nyugtáztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapi-  
tányságnál, a „Délvidék“ a „Werschetzer Gebirgs-  
bote“, a „Neue Werschetzer Zeitung“ és a „Budut-  
nyost“ szerkesztői irodában, a hol a megváltási  
jegyek ki fognak adni.

Verseczen, 1898. évi december hó 16-án

**Seemayer J.,**  
kir. tanácsos, polgármester.

12.943. szám. — 1898.

## Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál egy ujon-  
nan szervezett, évi 600 frt. fizetéssel és 150 frt.  
lakpénzzel javadalmazott rendőrbiztosi állás, to-  
vábbá évi 400 frt. fizetéssel és 120 frt. lakpénz-  
zel javadalmazott II. oszt. irnoki állás választás  
útján élethossziglan betöltendő.

A rendőrbiztosnak az állam nyelvén kívül  
még a német és szerb nyelvet legalább szóban  
kell bírnia.

Pályázni óhajtok felhivatnak, hogy az 1883  
évi I. t.-czikkben körülírt minősítést, továbbá  
eddig alkalmaztatásukat és nyelvismeretüket  
igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket leg-  
később 1899. évi január hó 20-ig Pálffy Ele-  
mér főispán úr Ó Meltóságához benyujtsak.

Versecz város tanácsának 1898. évi de-  
cember hó 23-án tartott üléséből.

**Seemayer,**  
kir. tanácsos, polgármester.

7286. szám. — 1898. tkvi.

## Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhír-  
teszi, hogy Dr. Darabanth János vingai ügyvéd önkéntes  
árverési ügyében a t.-kutasai 451, 272 és 825 számú tkvben  
irt ingatlanokra az árverést az 1881 évi LX. t.-cz. 204 §-a  
alapján elrendelte, egyidejűleg a t.-kutasai 451 számú tkvben  
irt ingatlanokból Koder Johann t.-kutasai lakost megillető  
1/2-ed részre a csatlakozást a temesmegyei árvepénztár ja-  
vára 218 frt. 40 kr. s jár erejéig, továbbá a t.-kutasai 272  
számú tkvben irt ingatlanokból Beer Robert és neje Fischer  
Gizella továbbá Weifert György Balint Mária kk. Weifert  
Károly, Istvánka és Vilmost megillető 1/2-ed részre Temes-  
megye árvepénztára javára 189 frt. és jár továbbá 204 frt.  
43 frt. 69 kr. és 8 frt. 2 kr. és jár erejéig a csatlakozást  
kimondta.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a  
T.-Kutasai 451 sz. tkvben irt A + 3468 hr. számú ingatlan  
az 1881 évi LX. t.-czikk 156 §-a alkalmazásával 4 frt., A  
+ 3507 hr. sz. ingatlan az említett törv.-czikk alkalmazá-  
sával 48 frt. A t.-kutasai 272 sz. tkvben irt A 1. (618—619)  
hr. és 195 öi. számú beltelkes ház a fenti t.-cz. alkalmazá-  
sával 320 frt. a + (3856—3857) hr. számú ingatlan szintén  
az említett t.-cz. alapján 140 frt. végül a t.-kutasai 828 sz.  
tkvben irt A + 3553 hr. számú ingatlan 32 frtban megál-  
lapított kikiáltási árban 1899. évi január hó 31-ik napján dé-  
lelőtti 9 órakor T.-Kutasán a községi előjárásági irodában  
megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt  
fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet  
senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási  
áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánok bánatpénzzel tartoznak az inga-  
tlan becsárának 10%-át, vagyis 40 krt. 4 frt. 80 krt. 32  
frt. 14 frt. 3 frt. 30 krt. készpénzben vagy az 1881. LX.  
t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881.  
november 1-en 3333. sz. a. kelt J. M. R. 8. §-ában kijelölt  
óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy  
az 1881. 60. t.-cz. 107. §-a értelmében a bánatpénznek a  
bírósnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismer-  
vényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák  
alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodájában és a községi  
előjárásági irodájában megtekinthetők.

Verseczen, 1898. évi szeptember hó 27-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóság.

TRUCZA, kir. albiró.

## Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hirneves háziszert ellentállt az idő megpróbálásá-  
nak, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájda-  
lomsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik küszvényél,  
csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok  
által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A  
valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment  
elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-  
szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni.  
40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden  
gyógyszertárban készletben van; főraktár:  
Török József gyógyszerésznél Budapesten. Be-  
vásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert  
több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki  
nem akar megkárosodni, az minden egyes  
üveget „Horgony“ védjegy és Richter czéggjegy-  
zés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

9882. szám. — 1898. tkvi.

## Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhír-  
teszi, hogy Dr. Zepeniag Péter verseczi ügyvéd által kép-  
viselt Osztócs N. Baich verseczi özég javára Wolcz Antal ver-  
seczi lakos elleni végrehajtási ügyben 112 frt 54 krajczár tőke,  
ennek 1896 évi márczius hó 5-től járó 5% kamatja, továbbá  
504 frt. 39 kr. tőke, ennek 1896 évi márczius hó 15-től járó  
6% kamatja, — továbbá 784 frt. 13 krajczár tőke, ennek  
1896 évi márczius hó 16-tól járó 6% kamatja, 1050 frt tőke  
ennek 1896 évi márczius hó 31-étől járó 6% kamatja, —  
végül 187 frt. 20 krajczár tőke, ennek 1896 évi márczius hó  
31-től járó 6% kamatja és 187 frt. 20 krajczár költség, to-  
vábbá csatlakozást nyert Nagyszébeni általános takarékpénz-  
tár javára 824 frt. 20 kr. tőke sjár. kielégítése végett az  
árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s  
a Versecz város 7601 sz. tkvben irt A 1. (2968—2970) hr.  
és 1810 ö. i. számú beltelkes ház 1102 frt. ban megállapí-  
tott kikiáltási árban 1899 évi Január hó 25 ik napján dél-  
előtti 9 órakor ezen kir. járásbírósi árverési helyiségében  
megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt  
fog eladás alá kerülni u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet  
senki sem tenne, az árverésre kitűzött, ingatlan az kikiáltási  
áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánok bánatpénzzel tartoznak az inga-  
tlan becsárának 10%-át, vagyis 110 frt 20 krt. készpénzben,  
vagy az 1881. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számí-  
tott s az 1881 November 1-en 3333 sz. a. kelt J. M. R. 8 §-ában  
kijelölt óvadékképesnek kiküldött kezéhez letenni, vagy az  
1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek  
a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismer-  
vényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák  
alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodájában és a kö-  
zségi előjárásági irodájában megtekinthetők.

Kir. bíróság tkvi osztálya.

Verseczen, 1898. évi november hó 15-én.

TRUCZA,  
kir. albiró.

8450. — 1898. tkvi.

## Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkv hatóság közhír-  
teszi, hogy Dr. Markovics György verseczi ügyvéd által  
képviselet nyisztor Jon, mit tk. Nyisztor Katalin szolcsizai  
lakos gyámja javára Velya Pau szolcsizai lakos elleni végre-  
hajtási ügyben 222 frt. tőke, ennek 1894 évi december  
hó 24-től minden havi 6 frt. után járó 5% kamatja továbbá  
1898 évi január 24-től kezdve lejárt 6 frt. havi részlet 45  
frt. 05 kr. és 12 frt. 50 kr. eddigi költség kielégítése végett  
Urony Nikolae szolcsizai lakos által beadott 1051 frtos utó-  
ajánlata folytán az árverést elrendelte. (1880 év LX. t. czikk  
187 §-a.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a  
Szolcsizai község 346 sz. tkvben irt A 1. 1 sorszám és  
820 hr. számú ingatlan 353 frtban megállapított kikiáltási  
árban 1899 évi február hó 6-ik napján délelőtti 9 órakor  
Szolcsizán a községi előjárásági irodában megtartandó nyil-  
vános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá ke-  
rülni u. m.:

1. Uzony Nikolae 1054 frtos utóajánlata reá nézve  
kötelező az ingatlan annál kevesebb vételárért elad ni  
nem fog.

2. Árverezni kívánok bánatpénzzel tartoznak az ingatlan  
becsárának 10%-át, vagyis 35 frt. 30 krt. készpénzben vagy  
az 1881. LX. törvény-czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal szá-  
mitott s az 1881 nov. 1-en 3333 sz. a. kelt J. M. R. 8 §-ában  
kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez let-  
tenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében  
a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről  
kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák  
alatt a kir. bíróság telekkönyvi irodájában és községi elő-  
járásági irodájában megtekinthetők.

A kir. járásbírósi, mint tkvi hatóság.

Verseczen, 1898. évi október hó 22-ik napján.

TRUCZA, kir. albiró.

## Nyilvános köszönet

Wilh Im Frncz Urnak, gyógyszerész Neunkirchen-  
ben Alsó-Ausztria, felfalója a Rheumaellen e pá-  
ratlan vérti zító theának.

Vértisztítás köszvény és Rheuma ellen.

Ha én most a nyilvánosság terére lépek,  
teszem azt azon kötelesség érzetből kifolyólag, hogy  
legnagyobb köszönetemet tegezzem ki, Wilhelm  
Ferenc neunkircheneri gyógyszerész Urnak azon  
szolgálati ért. melyet iránta érezek s felhívjam a T.  
Cz. község becses figyelmét arra a kitűnő theára,  
mely rettenetes kínaimtól megszabadított. Nem va-  
gyok képes leírni azokat a rettenetes fájdalmakat  
melyek 3 éven át minden időváltozás alkalmával  
kínóztak, mely ellen nem segítettek a Bécs melletti  
Bádeni kénes fürdők sem. Hosszú keserves éjszakakon  
álmatlanul forgolódtam agyamba, nem volt semmi  
étvágyam, kinezésem nyomorúságos lett, keztem  
elveszíteni élet erőmet. Az ön páratlan theájának 4  
heti használata után nemcsak fájdalmaim megszün-  
tek, hanem meg jött régi jó étvágyam is, éreztem,  
hogy testileg is erősödöm. Teljesen meggyógyok  
győződve arról, hogy hasonló bajban a ki a Wil-  
helm-fele theát használja meg fog gyógyulni és  
áldani fogja a feltalálót.

Kitűnő tisztellel  
But chin-Streitfeld grófné,  
alezredes neje.

Kapható minden gyógyszerárban.

Vigyázzunk a védjegyre.



## Mariazelli Gyomorcsseppek

nagyszerűen működik a Gyomor min-  
den betegségénél

egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen  
házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzétvé-  
tel, savanyu büfögés, kolika, gyomorerégés, tulságos nyál-  
kaelválasztás, sárgaság, undorhánys, görcsök és szo-  
lás eller.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel  
túlterheléssel) gliszta és májbetegségnél kipróbált gyógyze-  
Ezen formájú betegségeknél a Mariazelli cseppeket  
évek óta sikeresen használják, melyről sok száz bizo-  
nyítvány kezesedik. Egy üveg ára használáti utasítással  
40 kr. Duplaüveg 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Király-  
hoz Wien, I. Fleischmarkt 1.

Kapható minden gyógyszerárban.

Fő raktár: Török József, gyógytárában Budapest,  
VI. Királyutca 12 sz.



## Előfizetési felhívás

### „Képes Családi Lapok“

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilapra.

A „Képes Családi Lapok“ olyan szellemben és irányban van szerkesztve, hogy ifjú és öreg  
külön s együttvéve élvezettel olvashatja.

A „Képes Családi Lapok“ minden évben négy külön beküldhető regényt ad ingyenes mellék-  
letül előfizetőinek.

A „Képes Családi Lapok“ borítéka szellemes és szórakoztató csevegések, illetve kérdések és  
feleletek tárháza és így az előfizetők díjtalanul közzölhetik gondolataikat az „Előfizetők postájá“ban.

A „Képes Családi Lapok“ előfizetési ára a „Hölgyeg Lapja“ című dívatlappal és a külön  
beküldhető „Regénymelléklet“tel együtt:

Egyévre . . . . . 6 frt — kr.

Félévre . . . . . 3 frt — kr.

Negyedévre . . . . . 1 frt, 50 kr.

A „Képes Családi Lapok“ annak, a ki az előfizetési összegét és azonkívül még 80 kr. eszo-  
magolási és postaszállítási díjat egyszerre beküldi, elismerésül még külön 4 legújabb regényt küld ingyen  
és bérmentve.

A „Képes Családi Lapok“ mutatószámokat ingyen és bérmentve küld mindazoknak, a kik  
eziránt — legezészerűben levelezőlapon — hozzáférnek.

A „KÉPES CSALÁDI LAPOK“ kiadóhivatala

Budapest, V. Vadász-utca 14. (Saját házában.)



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.